

# Integrating Indigenous Languages at UBC Botanical Garden



**Vanessa Campbell, Ben Stormes and  
Tara Moreau**  
**American Public Garden Association**  
**June 19, 2019**









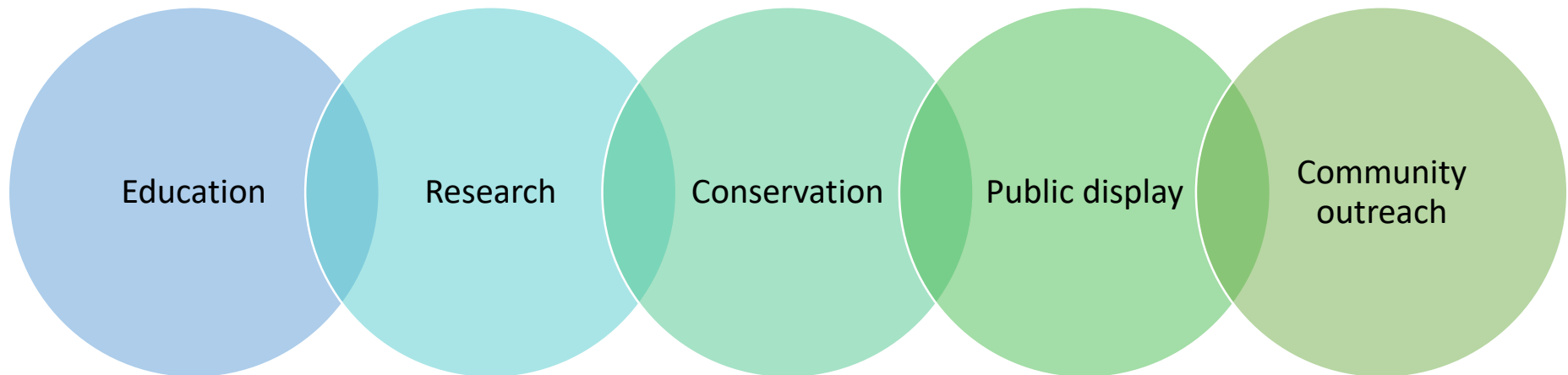
What is the history of the land?

# UBC Botanical Garden

## VISION

Plants are understood, valued, celebrated, and secure in a healthy, biodiverse world.

## MISSION



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA  
**Faculty of Science**



# UBC Botanical Garden





# Nitobe Memorial Garden





# ca.1920 UBC West Mall



*1920 City of Vancouver Archives, CVA 660-306, John Davidson*



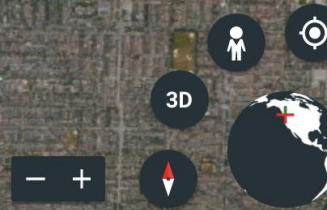
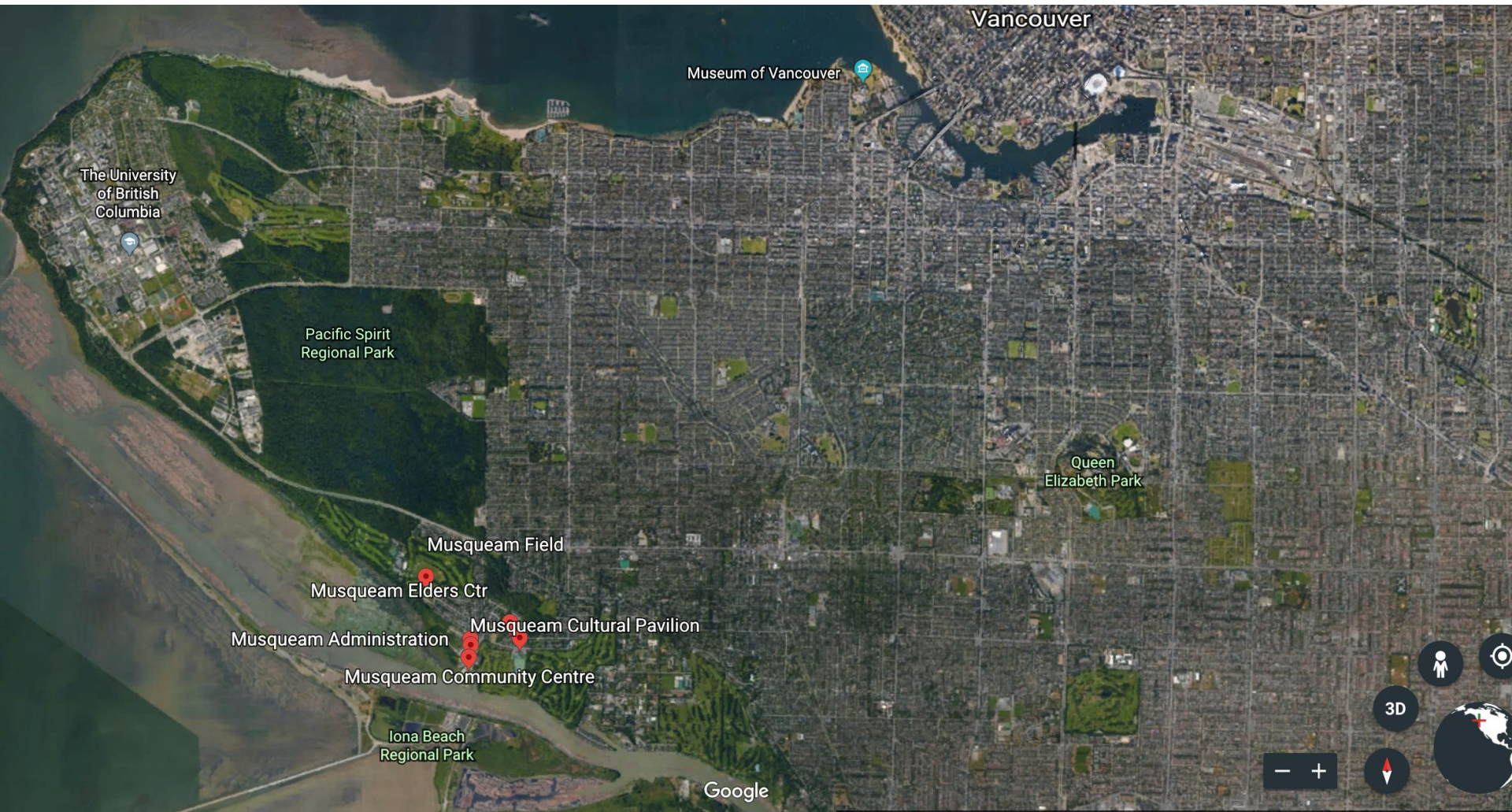
# Pacific Northwest



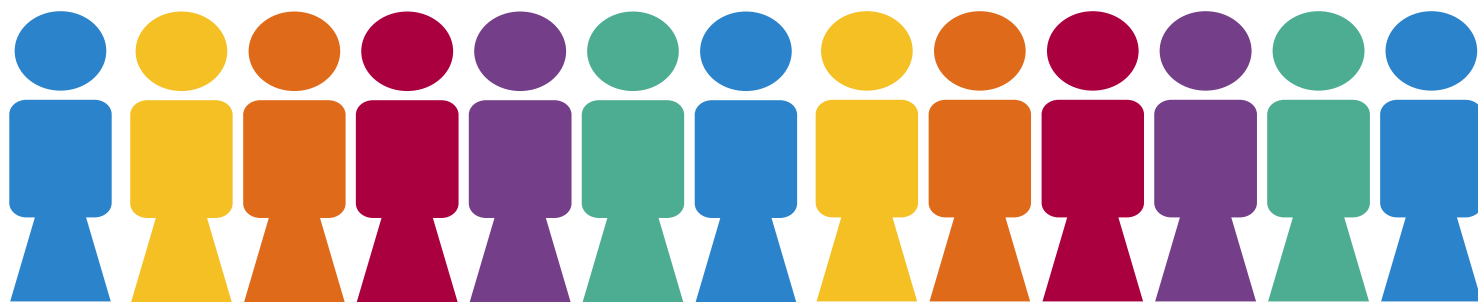
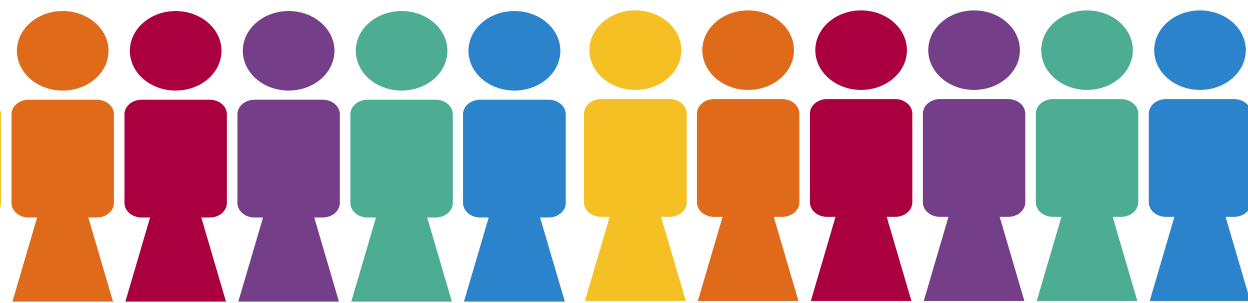












Plant Conservation &  
Biocultural Diversity



# Tours and Field Trips





A group of people, including men and women of various ages, are walking across a suspension bridge in a dense forest. The bridge is made of ropes and has a safety net. The people are smiling and looking towards the camera. The background is filled with tall trees and green foliage.

Sustainable Communities Field School

# Team Building for Businesses



UBC Botanical Garden

With  
Partners







2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**

## Why Indigenous Languages?



### **knowledge**

Unique systems of knowledge and understanding of the world.



### **peace**

Sustainable development, investment, peace building and reconciliation



### **rights**

Fundamental human rights and freedoms for indigenous peoples



### **inclusion**

Social inclusiveness, literacy, poverty reduction and international cooperation



### **diversity**

Cultural values, diversity and heritage

**7**  
**thousand**

—  
Languages  
spoken  
worldwide

**370**  
**million**

—  
Indigenous  
people  
in the world

**90**  
**countries**

—  
With  
indigenous  
communities

**5**  
**thousand**

—  
Different  
indigenous  
cultures

**2680**  
**languages**

—  
In danger

# UNITED NATIONS DECLARATION ON THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES



United Nations





Truth and  
Reconciliation  
Commission of Canada

# **Truth and Reconciliation Commission of Canada: Calls to Action**





# Truth and Reconciliation



# UBC Botanical Garden



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

 UBC Botanical Garden **Garden Explorer**

Search

Map

Names

Features

Tours



## Explore UBC Botanical Garden's Plant Collections!

The mission of UBC Botanical Garden (est. 1916) is to assemble, curate and maintain a documented collection of temperate plants for the purposes of research, conservation, education, community outreach and public display.

This site is intended to give information on the plants within the Garden's collections and grounds. For information on UBC Botanical Garden as a visitor destination, please visit [UBC Botanical Garden's main web site](#).

Search ⓘ

Common or scientific name

Genus ☐ common names

Family ☐ common names

Location

Provenance

Search

Reset



[Download a PDF version of the garden map](#)

UBC Botanical Garden has significant wild-collected collections of:

- *Acer* (maples) from Europe, Asia and North America
- montane flora of the world
- *Clematis* from Asia
- climbing plants
- *Cornus* (dogwoods) from Asia and North America

**Just launched!** Explore at <https://collections.botanicalgarden.ubc.ca/>

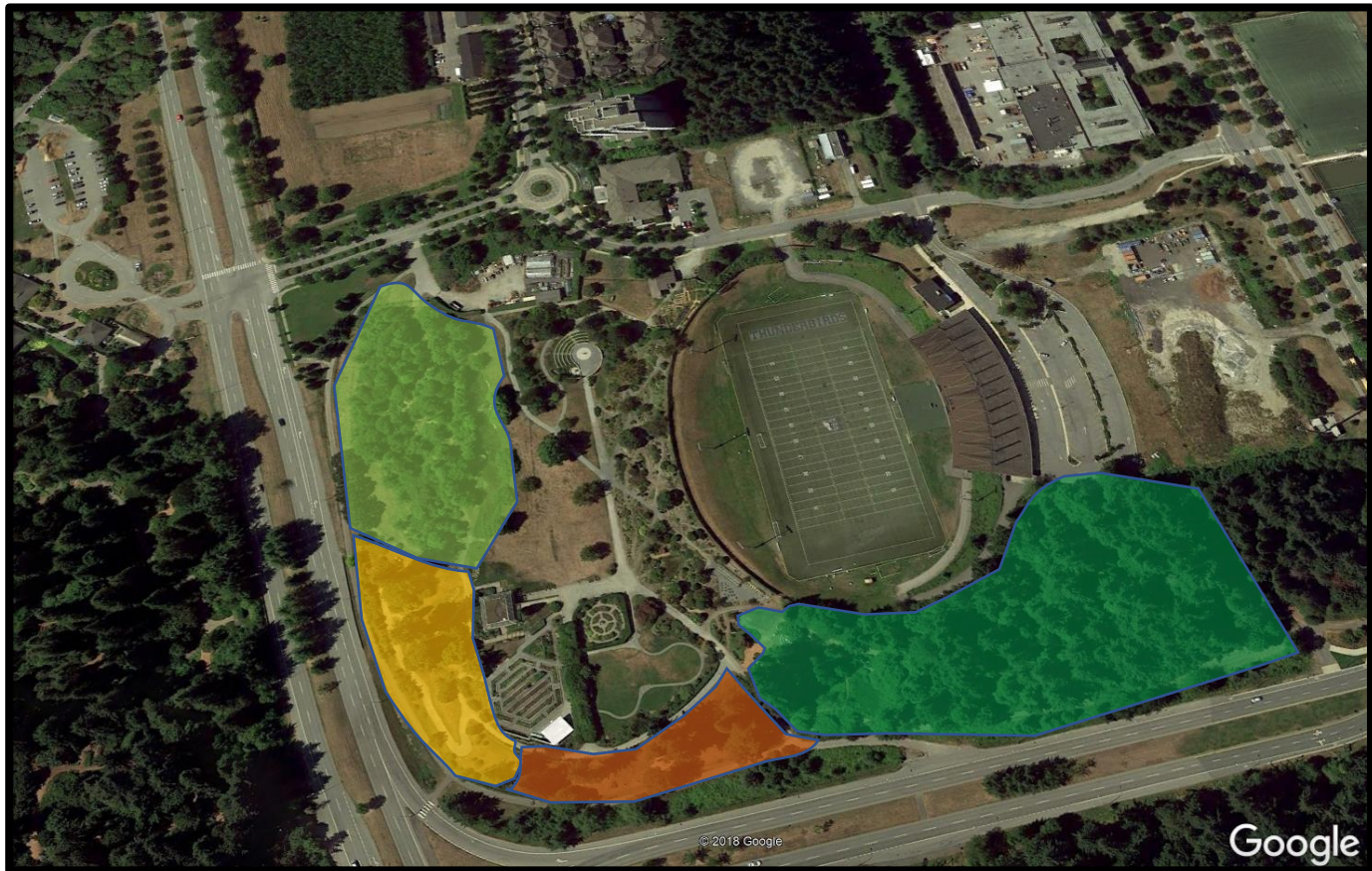
# Biogeographic Context

## Coastal Douglas Fir Ecozone



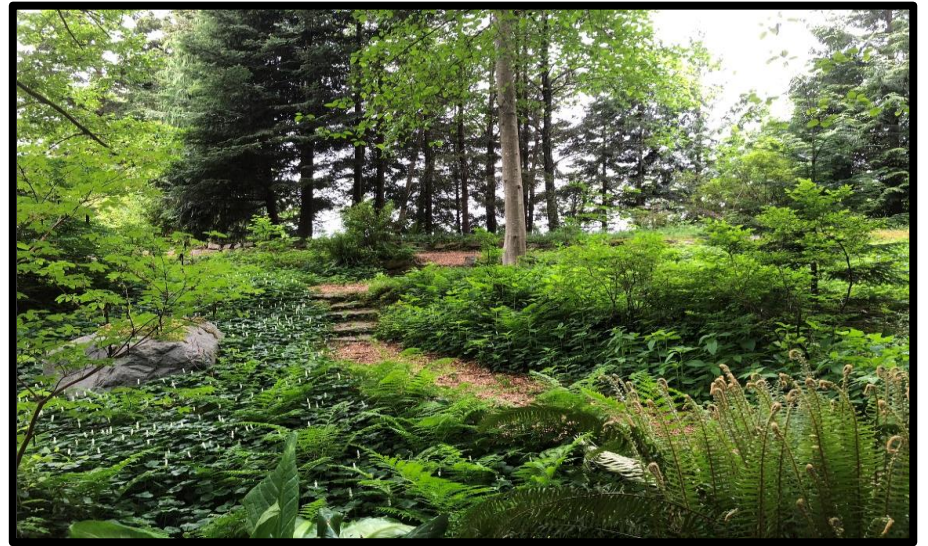
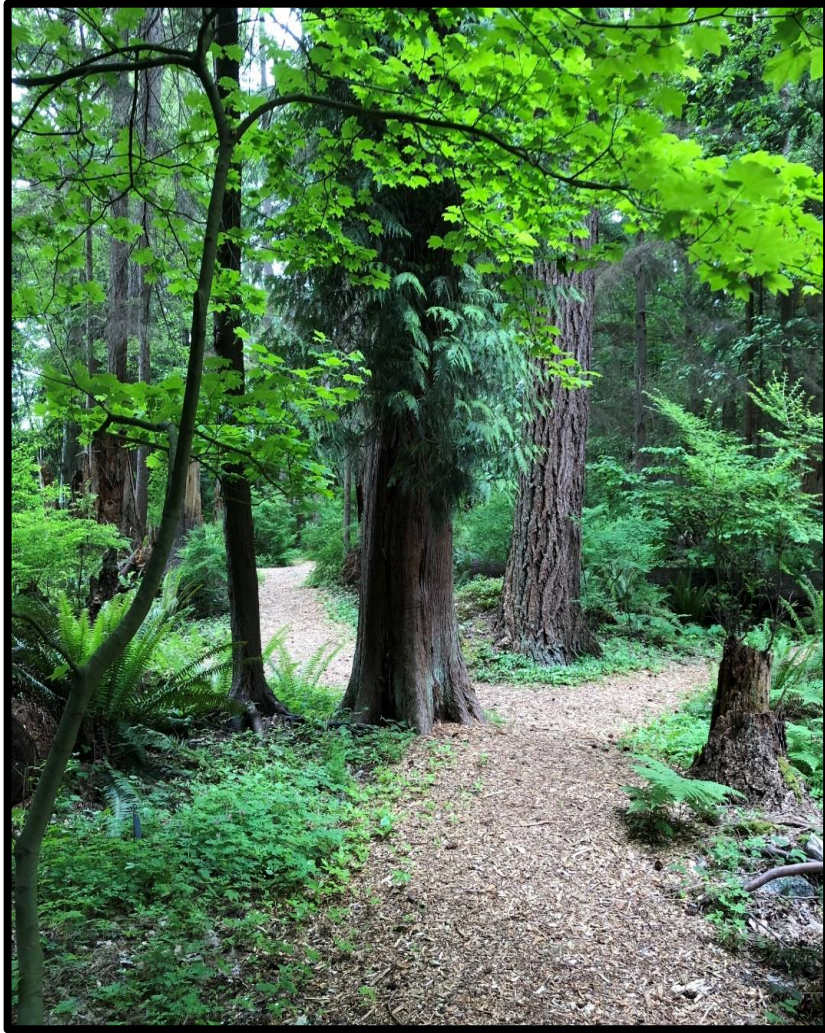


# North American Gardens at UBC Botanical Garden





# Local Native Plant Gardens

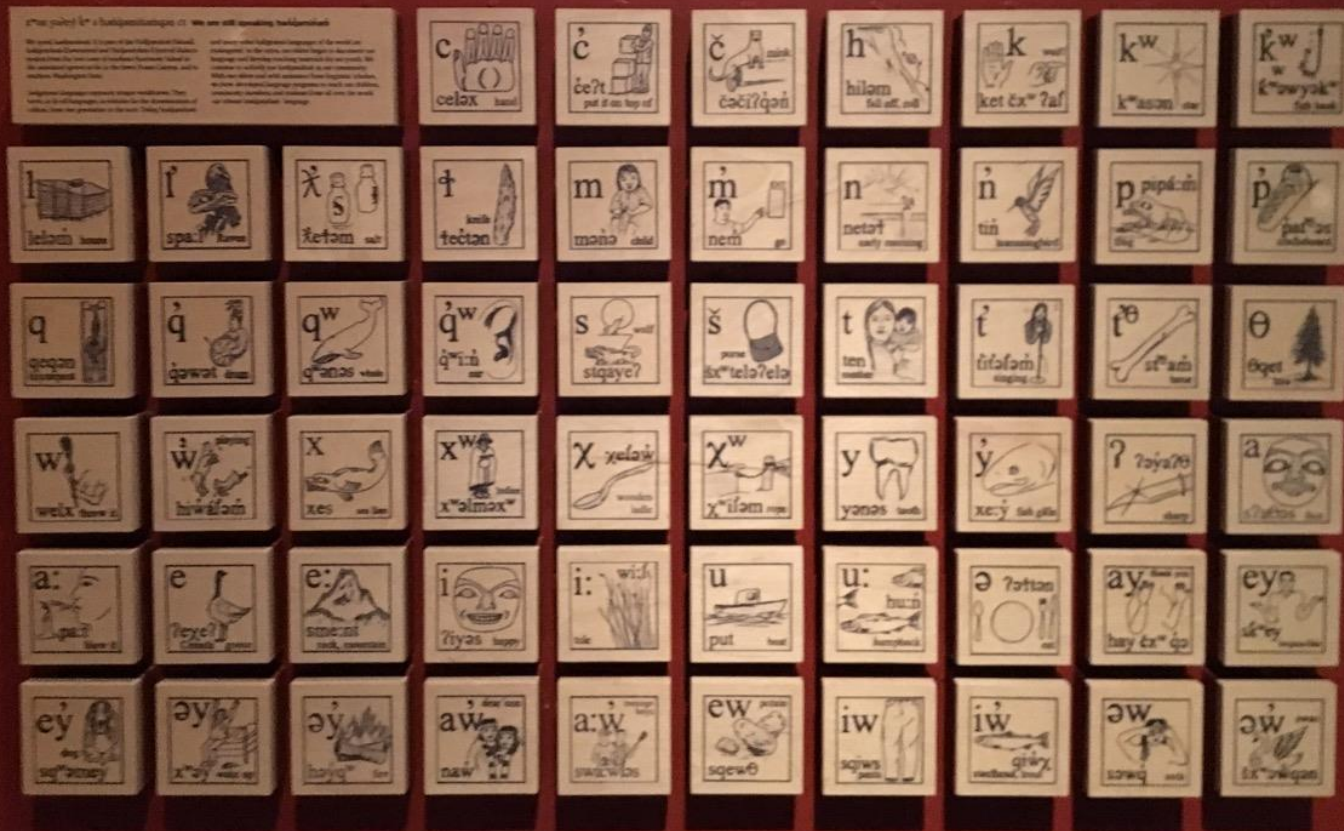








# hən'qəminəm' alphabet







# Welcome!

ʔəmi ce:p kʷətɬwíləm 歡迎 ਸੁਆਗਤ ਹੈ Bienvenue  
maligayang pagdating 환영 Bienvenido Willkommen  
स्वागत हे ようこそ أهلا بك ברוך הבא خوش آمدی  
Benvenuto Chào mừng Witamy Добро пожаловать  
Welkom Καλωσόρισμα خوش آمدید

UBC Vancouver is located on unceded Coast Salish  
Territory of the Musqueam Peoples, whose ancestors  
have occupied lands in this area for thousands of years.



## First Nations and Endangered Languages Program

[About Us](#) ▾ [Undergraduate](#) ▾ [Community](#) ▾ [People](#) ▾ [Font](#) [Forms](#)[APPLY NOW](#)[Home](#) / [Resources](#) / [First Nations Unicode Font](#)[Aboriginal Language Organizations](#) >[Ethics](#) >[First Nations Unicode Font](#) >[Indigenous Foundations](#) >[Indigitization](#) >[Language and Band Resources](#) >[UBC Press: First Nations Languages Series](#) >[UBC Vancouver Aboriginal Web Portal](#) >

## First Nations Unicode Font

The *First Nations Unicode Font*, developed by UBC FNEL Program under the auspices of the UBC Teaching and Learning Enhancement Fund (TLEF), is available to anyone with the goal of promoting documentation of and literacy in First Nations languages.

The *First Nations Unicode Font* [FNuni\_v2.3] allows you to see and type certain characters used in First Nations languages. These characters will only display if you install the font on your computer.

You can download *First Nations Unicode Font* for Windows or Macintosh by clicking these links:

### First Nations Unicode Font for WINDOWS

Unzip the file into a separate folder. (To unzip, right click the file and select “extract all.”) Follow the instructions in “First Nations Unicode Windows readme.”

### First Nations Unicode Font for MACINTOSH

Unzip the file (by double clicking it). Follow the instructions in “First Nations Unicode Mac readme.”



First Nations  
& ENDANGERED  
LANGUAGES  
PROGRAM UBC

#### Windows FONT: First Nations Unicode Keyboard layout

lower case    ` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - =



Witamy

IS YOUR LANGUAGE MISSING?

ʔəmi se:p kʷatxʷiləm



Welcome



Welkom

Bienvenue

Benvenuto

Willkommen

ようこそ

歡迎

하  
로

Добро пожаловать

maligayang pagdating













FREE ACCESS FOR  
UBC STUDENTS  
STAFF FACULTY  
INDIGENOUS PEOPLES



# FOOD

## Edible Plant Identification and Nutrition Guide

### EDIBLE PLANTS | GROW, HARVEST, PREPARE & SHARE

#### PULSES

Chickpeas  
pois chiche



*Cicer arietinum*  
鹰嘴豆

- Humus, salad topper, curries, roasted as a snack
- Protein, Fibre, Iron & Calcium
- Sealed container (dry) or canned

Green beans  
haricots verts



*Phaseolus vulgaris*  
四季豆

- Stir fries, fried rice, sautéed with garlic as side dish
- Fibre & Vitamin C
- Fridge, freezer or canned

Pinto  
haricots pinto



*Phaseolus vulgaris*  
斑豆

- Chilli, bean dip, bean salad, soups
- Fibre, Protein & Iron
- Sealed container (dry) or canned

Lentils  
lentilles



*Lens culinaris*  
小扁豆

- Dahl, lentil stew, vegan sloppy joes, ground beef replacement
- Iron, Fibre & Protein
- Sealed container (dry) or canned

#### LEAFY GREENS

Kale  
chou frisé



*Brassica oleracea*  
羽衣甘蓝

- Quiche, smoothies, stir fry add to pasta and pesto, bake
- Vitamin A, C, K & Calcium
- Sealed in fridge or freezer  
Tip: Wash before freezing

Swiss Chard  
bette à carde



*Beta vulgaris*  
瑞士甜菜

- Frittata, omelet, salads, wrap, stews and stir fry (with stems)
- Vitamin A, C, K & Iron
- Sealed in fridge or freezer  
Tip: Wash before freezing

Bok Choy  
pak-choi



*Brassica rapa*  
白菜

- Soups, with noodles or stir fry, congee, Thai curry
- Vitamin A, C & Iron
- Ventilated in fridge or freezer  
Tip: Wash before freezing

Spinach  
épinards



*Spinacia oleracea*  
菠菜

- Frittata, omelet, spanakopita, salads, smoothies
- Vitamin A, Iron & Calcium
- Sealed in fridge or freezer  
Tip: Wash before freezing

#### ROOT VEGETABLES

Potatoes  
pommes de terre



*Solanum tuberosum*  
土豆

- Soup, casserole, roasted, mashed, Shepherd's pie, perogies, gnocchi
- Vitamin C & Iron
- Cool, dark & away from onions (fridge is too cold)

Carrots  
carottes



*Daucus carota* subsp. sativus  
胡萝卜

- Roasted, sauces, stew, chilli, soup, fritters, shred in salads
- Vitamin A
- Fridge in crisper

Beets  
betteraves



*Beta vulgaris*  
甜菜头

- Root: Shredded, roasted, baked, soup, fritters, shred in salads
- Vitamin A (leaves) & Betaine (root)
- Sealed in fridge

Kohlrabi  
chou-rave



*Brassica oleracea*  
芥兰头

- Slaws, carrot and kohlrabi fritters, mashed, roasted
- Vitamin C & Fibre
- Fridge in crisper

Preparation Nutrition Storage

#### VEGETABLES

Cucumbers  
concombres



*Cucumis sativus*  
黄瓜

- Greek or other salads, tzatziki, sandwiches, sliced
- Hydration
- Wrapped in fridge

Eggplant  
aubergine



*Solanum melongena*  
茄子

- Pastas, Thai curries, stir fry, grilled in sandwiches
- Skin contains antioxidants
- On counter, away from fruits & onions

Squash  
courge



*Cucurbita maxima*  
西葫芦

- Soup, chilli, grilled, mashed
- Vitamin A & C
- Cool, dark & away from onions (fridge is too cold)

Pepper  
poivron



*Capsicum annuum*  
椒

- Stuffed, pastas or quinoa salads, roasted in hummus
- Vitamin A (red) & C
- Fridge in crisper



UBC Botanical Garden  
botanicalgarden.ubc.ca/food



**CHALLENGE** ➡

**OPPORTUNITY** ➡





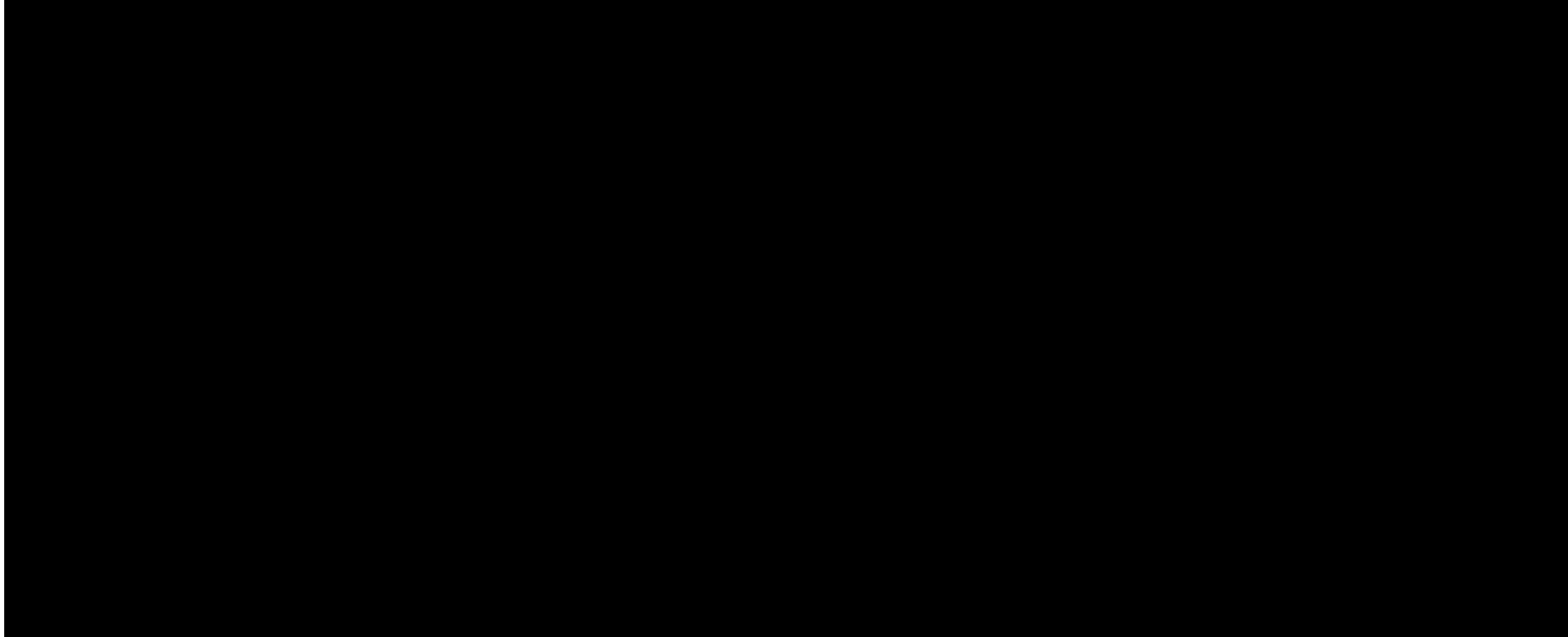
naw' si:yém' məsteyəx<sup>w</sup>

hay ce:p qə k<sup>w</sup>əθ ?əmi ʔnečəwtx<sup>w</sup> ?i ?ə ?ə tə ɲa x<sup>w</sup>məθk<sup>w</sup>əyəm website.  
?əmi ce:p k<sup>w</sup>ətx<sup>w</sup>iləm ?i ?ə tə ɲa page ?i? təw ta?əlt tə ɬniməɬ  
x<sup>w</sup>məθk<sup>w</sup>əyəm, k<sup>w</sup>əθ sya:ys ?i? ʔəw tə sʔa:nɬ syəθ. sčecən ct ?əw  
čiyətələ k<sup>w</sup>əθ ʔecəwtx<sup>w</sup>. ʔəwɬ cələl ?i? mi čx<sup>w</sup> qa:nθət.

Hello respected people

Thank you for visiting the Musqueam website. You are welcome to use  
this page to learn a little about the Musqueam people, our work and our  
history. We thank you for your visit. Please come back soon.

Origin of the name  $x^w m \theta k \acute{a} y \acute{a} m$





Animation and Design by Saki Murotani.  
Story by Musqueam First Nation. The  
serpent is based on a pencil sketch by  
Suzanne Guerin © 2015 Saki Murotani





$m\theta k^w y' \text{ sa } \chi^w \text{ al}$

$x^w m\theta k^w y' \text{ am}$







Thank **you!**